

- (1) பக்கங்களின் எண்ணிக்கை 16
 (2) புதுக்கித் திருப்பிய நாள் 8/89
 (3) ஆதாரங்குறிப்பவர் சுருக்கொப்பம் 10/89

தமிழ்நாடு ஆவணக் காப்பகம்.

69

தமிழ்நாடு அரசு

PWD துறை

அரசாணை எண். மு. கோப்புத் தாள் எண்.	<u>2263</u>	அச்சகம் பலவகை
நாள் :	<u>17. 8. 1989</u>	<u>1989</u>

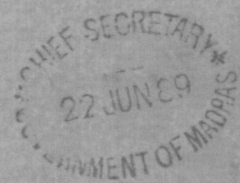
மடிக்கவோ கண்டபடி கையாளவோ கூடாது

15/89 8 sheets

2263

P. W. Department.

Note by the Chief Engineer P. W. Dept.



Inconvenience has recently been experienced owing to native subordinates of the P. W. Department being unable to speak any vernacular language but their own. A Tamil man is thus unfitted for employment in one of the Northern districts where Telugu is spoken, and similarly a Telugu man is of very little use in a Tamil district.

European Upper subordinates are required to "possess a fair colloquial knowledge of one of the vernacular languages of the Presidency" - Para 99 of the Code.

All natives are assumed to possess the same qualification: but to put them on a par with Europeans, they should, it is submitted be required to pass within, say one year, a colloquial test either in Tamil or Telugu - that not being their own language.

2263
Muhammadans might be placed on the same footing as Hindus by requiring them to pass in both Tamil and Telugu within, say one year of their entrance into the Department. It is of course assumed that all Muhammadans know one of these vernaculars colloquially before they enter the Department.

Native members of the Engineer Establishment are required to pass by the Departmental Standards, when employed in a district where their own vernacular is not spoken. Vide P.W. Code para 91 note 2. No new rule regarding them therefore seems necessary.

If approved, it is proposed that orders to the effect proposed above be promulgated at once, and that effect be given to them one year after date by declaring that no man failing to comply with them will receive promotion.

In passing through the Civil Engineering College, it is considered that Tamilians should be obliged to take up Telugu, and Telugus the Tamil language, so that they may be

fitted to take their place in any District of the Presidency where their services may be urgently required.

P. Madhav. Krishna Rao

Chief Engineer R.E.

Asy Chief Engineer General Buildings and Roads Branch —

E. J. A. B.

Ootacamund.
June 18, 1880 }

N^o 383 D

Co 506

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

2263

Endorsement

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Under date the 22 June 89

Read the following

Note by the Chief Engineer P.W. Department
18th June 1889.

Referred to the Director of Public
Instruction, through the Educational Department
for remarks.

(Instructed)

Quedder. Buchanan Colonel R.E.

By J. S. to Govt P.W. Dept

To
The Educational Dept.

C No. 506

Educational

no. 707/89

TO BE RETURNED
WITH FILE

27th July 1889

Report to the Director
of Public Instruction.

/By order

Sd/- C. G. G. G.

Head Secretary.

no. 3838

Recd 22 June 89

one line:

6.7.2

Referring the question of native
Subordinates being required to pass
in a Vernacular other than
their own.

2263



No. 302

Civil
Branch.

Dated 15th July 1889

FROM THE PRINCIPAL,
COLLEGE OF ENGINEERING,

TO The Director of Public Instruction,
Madras.

SIR,

Adverting to your endorsement no. 466
dated 4th July 1889, on Government Reference of
4th idem, I have the honour to observe that
the inconvenience referred to by the Chief
Engineer has for some years past been met
by the college system of education.

2. As far back as the year 1880, I pointed
out that it would be advantageous to
require natives of Tamil and Telugu districts
to study Telugu and Tamil respectively dur-
ing their college course. In the year 1882 this
proposal was adopted as regards the Engi-
neer Subordinates' class, and in 1886 as re-
gards the Engineers' class.

3. Under Article II of the College Rules,
applying to Engineers and Engineer Subordinates,
natives

4.0. 877/1889

districts have to qualify in Telugu, and vice versa, while all other students have the option of either language. The result is that all Engineers and Engineer Subordinates are, if Europeans or Eurasians, conversant with at least one vernacular language; and, if natives, with at least two.

4. In these circumstances, I am enabled to see that any action is at present called for as regards the College of Engineering. The inconvenience referred to by the Chief Engineer must have arisen in connection with subordinates who passed out of the college before the arrangements I have described were completed.

I have the honor to be,

Sir,

Your Most Obedient Servant,

H. B. Grigg,

Capt. R. E.

Principal.

OFFICE OF THE DIRECTOR OF

PUBLIC INSTRUCTION,

17th July 1889.

No.

From

H. B. GRIGG, Esq., M.A.,

DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION,

Madras,

To
The Honble the Chief Secretary to Govt.
Fort St. George.

SIR,

In returning the papers referred to me under Indorsement of the 4th July 89, on. C. No 506 I have the honor to enclose a letter on the subject from the Principal of the College of Engineering. The Rule referred to by Captain R. E. seems to me not to cover the whole ground. For a knowledge of vernaculars other than Telugu or Tamil are, of necessity, sometimes required. I agree with the Acting Chief Engineer that a Rule should be passed requiring all subordinate members (not natives only) of the Engineer establishments to pass in the vernacular of the District in which they are employed, if the vernacular

Vernacular is not their own Vernacular.

2. All Sub Assistant Inspectors of Schools are required to pass in a second Vernacular even if posted to Districts which are very few in number in which two Vernaculars are not spoken. In fact I would be glad to see an addition made by the new Public Service Notification to the effect that officers of less than 10 years standing in all Departments employed in Districts in the Vernacular of which they have not passed shall be required to pass the Translation test in each Vernacular within two years: the tests for Natives and Europeans respectively being the same as those prescribed for first admission to the Public Service.

3. I believe such a provision would promote the efficiency of the administration in the various departments and tend to make foreigners whether European, Muhammadan or Dravidian, more acceptable to the people among whom they have to work and to break down the

the supercilious contempt with which a knowledge of the Vernacular is now treated.

2263

I have the honor to be
Sir,
Your most obedt Servant

E. P. S.

Director of Public Inst.

2263

7424/89

~~718~~ 2263
Caw 7424

Caw

The new C. S. College curriculum came into force from 1st January 1886.

Sivagana batch belonged to the batch of A.C. S. students who commenced a two year course under the old rules, at the beginning of 1885 - That batch completed their course at the end of 1886, underwent their final examination in Decr 1886 - Their course of instruction & final exam. were not affected in any way by the new college scheme.

The batch who joined the college at the beginning of 1886 came under the new

Curriculum, & completed
their three year course
at the end of 1888.

Cu
9.8.89

Low
Submitted

R.P.
12 VIII-89.

Noted.
Directy 12.8.89



PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

READ the following paper &

From the Public Works Department dated
22nd June 1889 No 383 D.

From the Director of Public Instruction
dated 17th July 1889 No 9537.

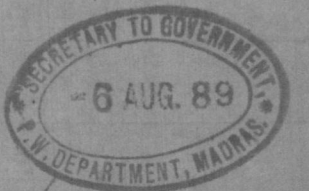
On 2nd August 1889 No 91.

Transferred to the Public Works
Department, the Chief Engineer's Note,
18th June 1889, returned, and with the remark
that the Government is not prepared to
accept the proposal in para 2 of the
Director of Public Instruction's letter.

(True Extract)

A. G. Lardner.

Under Secretary



To the Public Works Dept.
with papers

Mr. C. 7424

HM

Cur. 7424

mem. no 403 D a 25.6.89
" " 38202/22.6.89
" " 370 D a 20.6.89
" " 351 D a 18.6.89
" " 348 D a 17.6.89

By 2263 W of 17 1/2
Jul 12 Aug

Recorded.

Qued

12.8.89

Wrote

Under the circumstances
explained by the President
of the College of Angkor
in para 3 of his letter
no further action seems
necessary. The subject
has been previously
discussed and the
old rules

Qued

But I suppose this was already
known. However I am quite ready
to drop the thing.

Such letters going
to the President
at once be made

14 VIII 89

(8)

9/10
Aug 7/8 HM 13/8